

關渡的回憶 Memories of Guandu

藝術家 | Artists

Vladimir Durnev

材料 | Material

關渡自然公園的黏土，瓷器，釉彩與金屬氧化物

Local clay from Guandu Nature Park,
Porcelain, Glaze and Metal Oxides

藝術家使用在園內取得的在地黏土裝置成牆面作品。關渡自然公園內泥土含有許多有機雜質，必須加工處理來改善黏土質地，並混合適量的白黏土，燒結後才能生成較淡的色調。瓦片上的圖案則以自行研發的工法，採用銅、氧化錳和紙型印花。製作紙型印花需要手工裁切製作，相當費時。

瓦片上的圖形不僅是裝飾用途，更喚起人們記憶和老舊照片中的火車站，以及座落於旁邊的仙渡莊旅社的斑駁歷史回憶。老旅社一直守護著這些記憶。因此，藝術家創作時不只描繪過往栩栩如生的回憶，更喚回了當時的動態場景。靜態的過去與瞬間的當下相遇，萬事萬物皆無常，任何事物皆稍縱即逝。此裝置藝術的移動性，充分呈現了瞬息萬變的現實，弔詭地與過去歷史連結。創作中將陶瓷部分設計成可以更換，更換後也改變了圖像的動態呈現，拉近了過去和現在的距離。藝術家參考了許多影片和照片檔案，設計出這些圖像。身為駐園藝術家，住在旅館的經驗對創作也有相當影響。老舊旅館經過重新裝修，有了跟過去不一樣的面貌。但是，旅館室內設計的核心仍保留許多共同的回憶和與過去相同的內部結構。作品主要想呈現和訴說的是關渡這塊土地，以及這塊土地所所展現的歷史、文化和大自然的動態關係。動盪混沌的同時，也極為細膩脆弱，如同此作品中的陶瓷元素一般。

The wall installation is made of local clay that I collected in the park. Since the mud and the site contains a lot of organic impurities, it had to be processed to improve its texture. It was also mixed with a proper amount of white clay to get a lighter tone after firing. For the images on the tiles, I used a technology I developed using copper and manganese oxides and paper stencils that took a long time to create since they were cut by hand.

Graphics on the tiles is not just a decoration on the wall. It is a recall of the history of this place—the XDZ hotel located next to the railway station, which remained in people's memories and photos. The hotel is a guardian of these memories, so it is essential for me not just to depict discreet pictures of the past but recalling its dynamism. In this artwork, the moment in the past as something static meets the transience of the present, where everything is impermanent and volatile. This paradoxical connection of an installed history in a changing reality is conveyed through the mobility of the installation. Ceramic elements are designed in such a way that they can be swapped, thereby changing the dynamics of the image, bringing the past closer to the present. I used archival video recordings and photos as a reference for my graphics. The experience of staying in a hotel during the residency was also important to me. The hotel has changed after the renovation, but still retains the internal structure that holds the memory in interior design. The main idea is that the ecology of Guandu is a dynamic relationship between history, culture, and nature. This dynamism is turbulent but at the same time delicate and fragile like the ceramic elements I made.

藝術家簡介 | Bio

Vladimir Durnev

俄羅斯 Russia



Vladimir Durnev 是一位陶瓷藝術家，於俄羅斯瑟克特夫卡爾大學（Syktyvkar State University）擔任高級講師，目前在國立台北教育大學攻讀碩士學位。Durnev 多次參與各項國際展覽、研討會和駐村計畫，於 2012 年成為俄羅斯藝術家工會 (Union of Artists of Russia) 會員（該工會隸屬聯合國教科文組織國際藝術學會 (IAA AIAP UNESCO)）。自 2013 年起，Durnev 活躍於極圈永續藝術設計協作網絡 (Arctic Sustainable Art and Design, ASAD) 舉辦的各項研討會，並於 2018 年成為國際陶藝學會 (IAC) 會員。

Vladimir Durnev is a ceramic artist and a senior lecturer at the Syktyvkar State University in Russia. He is currently doing his postgraduate MA study at the National Taipei University of Education in Taiwan. He has been participating in many international exhibitions, symposiums and art residencies. Since 2012, he is a member of the Union of Artists of Russia which is a part of the International Association of Art IAA AIAP UNESCO. Since 2013 he is an active participant of symposiums conducted by Arctic Sustainable Art and Design network ASAD. In 2018 Vladimir has become a member of International Academy of Ceramics IAC.





攝影 | 1-5 杜秀良



攝影 | 1-4 杜秀良





攝影 | 1-2 劉克修

